

**América Latina
España
Portugal**

IBERO AMERICANA

66

Editada por el Ibero-Amerikanisches Institut (Berlín)
en cooperación con el GICAH Journal of Latin American
Studies (Amstelveen) y el editorial Iberoamericana
Verano (Madrid/Frankfurt)

IBEROAMERICANA. AMÉRICA LATINA – ESPAÑA – PORTUGAL
ISSN print: 1577-3388
ISSN online: 2255-520X

Revista editada por el Ibero-Amerikanisches Institut (Berlín) en cooperación con el GIGA Institute of Latin American Studies (Hamburgo) y la editorial Iberoamericana/Vervuert (Madrid/Frankfurt am Main). Aparece con periodicidad cuatrimestral en marzo, julio y noviembre de cada año.

Iberoamericana es una revista interdisciplinaria dedicada al análisis de la historia, la literatura, la vida cultural y las dinámicas socio-políticas de América Latina, el Caribe, España y Portugal, que busca servir de puente entre las investigaciones realizadas en distintos ámbitos académicos y regionales. Acepta exclusivamente contribuciones originales e inéditas. Las contribuciones recibidas son sometidas a la evaluación de expertos según el sistema *double blind peer review*. Los artículos publicados son de exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente la opinión de la revista.

ÍNDICES Y BASES DE DATOS

CSA IBSS International Bibliography of the Social Sciences, CSA PAIS International Database, CSA Sociological Abstracts, CSA Worldwide Political Science Abstracts, DIALNET, EBSCO, ERIH Plus (European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences), ESCI (Emerging Sources Citation Index) Web of Science (Thomson Reuters), HAPI (Hispanic American Periodical Index), Historical Abstracts, HLAS (Handbook of Latin American Studies), IBSS (International Bibliography of the Social Science), IBZ (Internationale Bibliographie der Zeitschriftenliteratur), JSTOR, LATINDEX, MLA International Bibliography, MLA Master Directory of Periodicals, Qualis (CAPES), Romanische Bibliographie, Ulrich's Periodicals Directory.

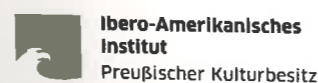
DIRECCIÓN DE LA REVISTA

IBEROAMERICANA-REDACCIÓN
Ibero-Amerikanisches Institut
Potsdamer Str. 37
D-10785 Berlin
Teléfono: +49 (0)30 266 45 3203
Fax: +49 (0)30 266 35 1550
e-mail: iberoamericana@iai.spk-berlin.de
<http://www.iberoamericana.de>

SUSCRIPCIONES

Iberoamericana, c/Amor de Dios, 1, E-28014 Madrid;
Vervuert Verlag, Elisabethenstr. 3-9, D-60594 Frankfurt am Main
e-mail: info@iberoamericanalibros.com
<http://www.iberoamericana-vervuert.es>

© Iberoamericana, Madrid 2017
© Vervuert, Frankfurt am Main 2017
Depósito legal: M.1724-2001



IBEROAMERICANA

América Latina
España
Portugal

Año XVII

Noviembre de 2017

Nº 66

en 1893, pero su motivación inicial cayó rápidamente en el olvido gracias a sus otros planes para *La batalla de Arapiles*, último *Episodio* de la Primera Serie. Al final fue el atribulado Arturo Lapuerta quien compuso la música para *Zaragoza* —en vez de para *Marianela*—, ópera que se estrenó en 1908.

Volviendo a la estructura global del libro, con la muerte de Benito Pérez Galdós se puede identificar otro inciso, y sigue una sección de reflexiones sobre la relación del autor con la música que incluye sobre todo la documentación de nuevas adaptaciones y producciones de obras galdosianas hasta 1994, hecho que acentúa la productividad de sus novelas y su potencial para las puestas en escena (músico-)teatrales.

En resumen, las maneras de cómo Galdós se relaciona con la música según el trabajo de Schlueter se podrían delimitar en rigor a cuatro tipos: primero, al aficionado que insiste en aprender los instrumentos para hacer su propia música y gozar de las obras con sus amigos; segundo, al crítico que se forma una opinión sobre obras contemporáneas; tercero, al colaborador que posibilita adaptaciones al teatro musical a través de redacciones propias de los libretos; y cuarto, al observador y a veces intermediario que espera las adaptaciones de sus obras hechas por otros. Claramente y sin pretensiones de integridad, el enfoque del libro es de gran alcance e intenta ofrecer una imagen global del Galdós musical, un enfoque que incluso sobrepasa los límites de la vida del autor canario al tematizar adaptaciones musicales de hasta finales del siglo xx. Este hecho concedería al libro de Schlueter un lugar destacable en la investigación, lo

convertiría en una referencia por sus dimensiones y también en una puerta para futuros trabajos científicos, pero batalla con obstáculos que enseguida explicamos.

También la reunión de fuentes, especialmente acerca de las mencionadas obras *Marianela* y *Zaragoza*, es minuciosa y abundante, lo que advierte un trabajo con mucha paciencia y esfuerzo. Pedro Schlueter reproduce en muchos casos el texto literal de diferentes tipos de documentos, en su mayoría cartas de o a Benito Pérez Galdós, reseñas de las adaptaciones teatrales, textos de Galdós como crítico musical, extractos de diarios de contemporáneos u opiniones de científicos. Lo que en un libro titulado *Pérez Galdós y la música* llama especialmente la atención, por desgracia, es la falta de ejemplos de partituras musicales que podrían al menos (en un medio silencioso sin capacidad de reproducir grabaciones de la música misma) ilustrar las composiciones. Únicamente las reseñas dan una impresión parcial del carácter de la música en las adaptaciones.

A pesar de aspectos positivos como la visión amplia que el libro ofrece y el gran número de fuentes aducidas, el trabajo de Schlueter no se puede considerar en sí mismo de gran profundidad científica. Bien es verdad que tanto en su introducción como en su epílogo defiende su procedimiento de evitar “mayores comentarios entre los documentos aportados” (p. 15) para posibilitar un desarrollo libre del hilo narrativo con suspense y desenlace. Añade acerca de sus intenciones: “no he pretendido redactar una obra para especialistas, antes bien, para lectores habituales de los títulos galdosianos, así como para aquellos que tengan predilección por

los asuntos musicales relacionados con la literatura” (p. 305). Sin embargo, primero hay que observar que es justamente la falta de estos comentarios la que inhibe varias veces la fluidez en la lectura, dado que en partes la aglomeración de citas es tan alta que es necesario un largo análisis de los documentos citados para entender las relaciones entre todas las fuentes aportadas. Segundo, el hilo narrativo también se interrumpe en otros momentos debido al estilo: las numerosas frases incompletas que llenan el libro (especialmente en los capítulos XV, XVI y XVII) le dan la apariencia de ser un manuscrito sin una edición crítica. Tercero, la decisión de no enlazar fluidamente los documentos y de orientarse en un grupo específico de lectores no “especialistas”, no justifican la utilización escasa e incompleta de referencias bibliográficas. El lector curioso solo encontrará menciones breves al autor de la fuente, sin llegar a conocer muchas veces el título o en caso de manuscritos, el archivo ni su ubicación exacta. Tampoco las notas finales o las referencias bibliográficas fragmentarias son de mucha ayuda: en cuanto a la bibliografía hay que observar que decididamente no incluye las obras utilizadas o citadas en el trabajo, sino que reúne solo obras de las que se ha servido Pedro Schlueter adicionalmente.

Leer *Pérez Galdós y la música* es una verdadera lástima para cualquier investigador, porque con su enfoque tan global y las numerosas fuentes podría formar una buena base para futuros estudios. El libro tiene mucho potencial, dado que incluso indica tensiones y lagunas que todavía existen en la investigación galdosiana con las múltiples preguntas que se hacen en él, pero no da la posibilidad de comprender

los pasos de investigación ni de proseguir los caminos que ha tomado el autor. No nos queda otro remedio que esperar una segunda edición del libro, quizás bien acotada científicamente.

ANTJE DREYER
(EUROPA-UNIVERSITÄT FLENSBURG)

Julia Biggane / John Macklin (eds.):
A Companion to Miguel de Unamuno.
Woodbridge: Tamesis 2016 (Colección
Tamesis / A, 360). 243 páginas.

Durante los últimos años, los *companions* han sido una de las apuestas más claras y, se diría, lucrativas, de las casas editoriales inglesas especializadas en publicaciones académicas. Como su nombre indica, un *companion* es un vademécum, es decir, un manual, un libro de referencia que proporciona una introducción a un tema, época o autor determinado. Entre ellos, están muy difundidos los *companions* que producen las universidades de Oxford y Cambridge, como, por ejemplo, el excelente *The Cambridge Companion to Muhammed* (2010), sobre el profeta Mahoma, o el *The Cambridge Companion to Weber* (2000), sobre el autor de *La ética protestante y el espíritu del capitalismo*. La salutífera fiebre de los *companions* ha llegado también al mundo de la historia literaria, e incluso a la filología hispánica en particular, campo que ha permitido su extensión desde Oxford y Cambridge a otras editoriales de prestigio. Especialmente fecundo ha sido el campo de la literatura del Siglo de Oro, en el que tenemos el modélico *A Companion to Lope de Vega* (2008) y el muy desigual

A Companion to Early Modern Hispanic Theater (2014). Aunque este último lo publica la holandesa Brill, el de Lope de Vega sale de las prensas de Tamesis, que se ha venido especializando en la preparación de este tipo de volúmenes sobre la historia literaria hispánica. Así, Tamesis ha publicado *companions* a la obra de Martín Gaité, Neruda, García Márquez, Vargas Llosa y otros, a los que ahora debemos añadir el excelente *A Companion to Miguel de Unamuno* que nos toca reseñar.

Organizado bajo los auspicios de Julia Biggane y John Macklin, este libro se proyecta como una introducción panorámica a la obra del escritor bilbaíno. Evidentemente, la tarea resulta sumamente dificultosa tanto debido al volumen de la obra de Unamuno, que se extiende durante casi cincuenta años a lo largo de varios géneros literarios, como por el impresionante volumen de estudios que esta obra ha producido y que el *companion* que nos ocupa ayuda a navegar. Tal dificultad hace especialmente meritorio el trabajo de los editores y autores que participan en el proyecto, pues el resultado es, como adelantamos arriba, excepcional: *A Companion to Miguel de Unamuno* es un libro bien pensado y sumamente útil para el estudio de la obra de Unamuno. Especialmente acertada nos parece la estructura del volumen, que combina una intención introductoria y panorámica con otra de profundización temática. Así, y tras la introducción a la obra, el volumen nos presenta una primera sección dedicada al desarrollo de la obra de Unamuno ("Part I. The Development of Unamuno's Work") en la que seguimos la vida y escritos del autor vasco a través de cuatro etapas. Jean-Claude Rabaté se

encarga de la previa a 1902, el año de *En torno al casticismo*, libro publicado unos meses después de la obtención de la cátedra salmantina (1901), eventos ambos que fueron esenciales en la vida del escritor. Los temas que dominan esta etapa, en la que se da el giro hacia una problemática sobre España y hacia la literatura de dramas íntimos que le hizo célebre, vuelven a aparecer en las fases subsiguientes. Así, Julia Biggane los muestra en la que encierra el paréntesis 1902-1923. Son años marcados en su final por la dictadura de Primo de Rivera, y muy fecundos en obras maestras, tanto filosóficas (*Del sentimiento trágico de la vida*) como narrativas (*Abel Sánchez*, *Niebla*, *La tía Tula*), incluyendo el importante manifiesto estético contra el realismo que supone *Tres novelas ejemplares y un prólogo*. La tercera etapa (1924-1930) es la del exilio a Fuerteventura, París y Hendaya, que estudia Stephen G. H. Roberts centrándose en la crisis que sufrió el escritor durante estos años y que expresó magistralmente en tres ensayos fundamentales, uno de corte más bien existencial y dos estéticos muy en la línea de la reflexión iniciada con las *Tres novelas*: cronológicamente, son *Alrededor del estilo*, *La agonía del cristianismo* y *Cómo se hace una novela*. Por último, la cuarta etapa (1930-1936) la estudia Pedro Ribas Ribas, que explica con gran sutileza los movimientos de Unamuno en esta etapa tan polémica de su existencia, marcada por algunos textos literarios excepcionales (*San Manuel Bueno, mártir*) y, sobre todo, por una serie de textos periodísticos y tomas de posición política que han sido muy importantes a la hora de estudiar su figura. Ello se debe especialmente a su acercamiento al hijo del dictador y

fundador de la Falange, en primer lugar, y, en segundo lugar, a las decisiones del escritor en los últimos meses de su vida, tras el golpe de estado de julio de 1936. En suma, esta primera parte del libro proporciona ya de modo sintético, pero con admirable profundidad y dominio de la materia, una visión privilegiada de la obra de Unamuno.

Sin embargo, junto a esta estructuración a nuestro parecer modélica, no dejamos de encontrar decisiones editoriales más discutibles. Así, por ejemplo, vemos que las citas que se encuentran en todo el volumen provienen de las ediciones de las obras completas de Unamuno preparadas por Manuel García Blanco (Afrodisio Aguado, 1958 y Escelicer, 1966). Es una política que los editores explican argumentando que son las más difundidas y que la edición que prepara la Biblioteca Castro no está todavía completa. No sabemos hasta qué punto es cierto que las ediciones de García Blanco sean las más difundidas, pero en todo caso resulta evidente que cuentan con más de medio siglo de vida y que han sido superadas en numerosos aspectos, algunos de ellos, como la fijación del texto, de singular importancia. Tal vez haber citado por las mejores ediciones disponibles de *Paz en la guerra*, *Niebla*, etc., habría resultado más engorroso, pero habría reforzado el rigor científico de este gran libro. De modo semejante, el volumen habría mejorado si los editores hubieran encargado un capítulo sobre la poesía de Unamuno, género al que el libro no dedica la atención que merece, sobre todo teniendo en cuenta la importancia y calidad de las tres colecciones poéticas que publicó el vasco, *El Cristo de Velázquez*, *Cancionero* y *Romancero del*

destierro, que los artículos del libro solo mencionan muy de pasada. Por otra parte, es muy acertada la decisión de poner de relieve la relación de Unamuno con la literatura de viaje, tan importante en la producción de fin de siglo. En este volumen se encarga de la literatura de viajes de Unamuno Ramón F. Lloréns García con su "Landscapes of the Soul: Unamuno's Travel Writing".

Ese capítulo es el último de la segunda parte del libro ("Part II. Themes"), que es la que se ocupa de la exploración en profundidad de una serie de aspectos individuales, pero siempre relacionados, de la obra unamuniana. Estas calas suelen centrarse en una obra concreta, aunque mencionando y teniendo en cuenta muchas otras que sirven para explorar el tema en detalle, con lo que los lectores reciben una idea muy completa de la producción del escritor. Comienzan con la aportación de Sandro Borzoni ("Faith and Existence"), que explora con acierto los vínculos del pensamiento unamuniano con el irracionalismo filosófico. A continuación, C. Alex Longhurst ("Wordgames: Unamuno and the Primacy of Language") examina un aspecto esencial pero menos estudiado de la prodigiosa curiosidad intelectual de Unamuno: su interés filológico en diversas lenguas y dialectos, que le llevó a dominar diversos idiomas extranjeros y clásicos, y a trabajar en temas como el eusquera o el habla de la provincia de Salamanca. Son temáticas todas que Longhurst relaciona hábilmente con el pensamiento unamuniano sobre el lenguaje y la comunidad. Igualmente conectado con la filosofía (un *leitmotiv* del *companion* y de la obra unamuniana) está el excelente trabajo de Alison Sinclair sobre la éti-

ca en Unamuno ("A Question of Ethics: Exploring Issues of Right and Wrong in Unamuno"), que estudia este tema fijándose en los puntos de contacto entre la narrativa y la filosofía del autor. Asimismo, Gareth Wood emplea las reflexiones unamunianas sobre el tema de la envidia, que se elevan a estudios filosófico-antropológicos, para estudiar la presencia del tema del yo y el otro en la narrativa del escritor bilbaíno, con un peso especial para *Abel Sánchez* ("The Necessary Enemy or the Hated Friend: Self and Other in Unamuno"). Un tema aparentemente muy diferente, pero con indudables conexiones con este, es el de la sexualidad. Julia Biggane lo estudia teniendo en cuenta la distinción entre género y sexo y fijándose en textos que la examinan en personajes ambiguos o incluso andróginos, amén de en figuras opuestas (especialmente padres e hijos) ("From Separate Spheres to Unilateral Androgyny: Gender and Sexuality in the Work of Unamuno"). Por último, y antes del artículo sobre la literatura de viaje arriba referido, Julia Biggane vuelve a colaborar en el volumen con un trabajo escrito en colaboración con J. A. Garrido Ardila. Es un artículo que estudia otro tema que aparece en varios trabajos del libro: la indudable influencia (y presencia) de Cervantes en la obra, estética y pensamiento unamuniano ("Quixotic Unamuno: Cervantes in Unamuno's Thought and Fiction").

En suma, estamos ante un libro valiosísimo. El *Companion to Miguel de Unamuno* desempeña maravillosamente la función que pretende: proporcionar una introducción panorámica a la obra de Unamuno. Lo consigue gracias a una estructura muy apropiada y a un estilo

diáfano que resulta especialmente de agradecer dada la abstracción y profundidad de muchos de los temas tocados. Además, la combinación de expertos de diversos dominios (literatura y filosofía) y de sistemas universitarios diferentes (Reino Unido, España, Italia, Francia) resulta muy enriquecedora. Es más, y como elogio final, resaltemos que la clarividencia de todos los autores permite que gracias a este *companion* el lector se oriente no solo en la magna obra del escritor bilbaíno, sino también en lo que la crítica ha producido sobre la misma, lo que hace del libro un volumen utilísimo tanto para estudiantes como para iniciados o filólogos profesionales. Los amantes de la obra de Unamuno están de enhorabuena: ya tenemos *companion* para guiarnos por sus profundidades, y además es inmejorable.

ANTONIO SÁNCHEZ JIMÉNEZ
(UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL)

Andrew A. Anderson: *El momento ultraísta. Orígenes, fundación y lanzamiento de un movimiento de vanguardia*. Madrid / Frankfurt a. M.: Iberoamericana / Vervuert, 2017 (La Casa de la Riqueza. Estudios de la Cultura de España, 39) 778 páginas.

Andrew A. Anderson, el autor del volumen aquí comentado, goza de respeto intelectual y de merecido renombre en los ámbitos académicos, tanto por su labor docente en las universidades de Oxford, Michigan y Virginia, como por sus numerosas publicaciones a lo largo de casi cuatro decenios.

De entre ellas sobresalen en número las relacionadas con Federico García Lorca, pero últimamente se ha ocupado en profundidad y con destreza de diversos movimientos de vanguardia. Por un lado, ha escrito una monografía sobre la época vanguardística de Gecé (*Ernesto Giménez Caballero: The Vanguard Years, 1921-1931*; 2011). Por otro, ha vuelto su mirada a *La recepción de las vanguardias extranjeras en España: cubismo, futurismo, dadá. Estudio y ensayo de bibliografía* (tal el título de trabajo de un volumen que está escribiendo; algún adelanto apareció ya en un *Handbook* del futurismo). "Generación del 27": ese sintagma ya no podrá ser pensado sin tener en cuenta el minucioso estudio y la discriminación conceptual que ha propuesto Anderson en un libro en más de un sentido emparentado con el que aquí se comenta: *El veintisiete en tela de juicio* (2005). El subtítulo ayuda a comprender en qué consiste el parentesco: *Examen de la historiografía generacional y replanteamiento de la vanguardia histórica española*. Anderson investiga allí, entre otras cosas, el surgimiento de la "Generación del 27" y, sobre todo, su auto-entronización, pero lo hace como con una lente de aumento, que realza aspectos relevantes del proceso no considerados hasta ese momento, o no sopesados en su justo valor.

La monografía que ahora nos ocupa es la primera en su tipo. El enfoque es novedoso, y grande la solvencia con que ha sido puesto en práctica. No creo exagerado afirmar que servirá de acicate y hasta de modelo para el estudio de otros movimientos de avanzada, también de otros países. Si bien es cierto que hubo ya varios trabajos sobre el Ultraísmo, ninguno tra-

tó el tema con tanto y tan sagaz detalle. El primero en ocuparse con acucia del tema fue un protagonista del movimiento, Guillermo de Torre, en los capítulos pertinentes de su magna ópera: *Literaturas europeas de vanguardia*, 1925. El libro de Manuel de la Peña, aparecido también en 1925, es menos importante, a pesar del engañosamente prometedor título: *El Ultraísmo en España*. Puede decirse, por ello, que la primera monografía dedicada completa y únicamente al Ultraísmo es la de Gloria Videla (1963, con reediciones). La última obra relevante hasta ahora había sido la de Victoriano Alcantud (*Hacedores de imágenes. Propuestas estéticas de las primeras vanguardias en España, 1918-1925*, 2014), también de indudable mérito, pero con otras intenciones, un marco más amplio y un *approach* muy diferente⁸. La única parte del libro de Anderson que quizás ocasione algún problema al lector es el título. En castellano no es muy familiar el juego de palabras entre "moment" y "momentum", que sí es usual en inglés. En una versión previa, Anderson explicaba así la intención perseguida, cómo deseaba que el lector entendiera el término: "Mi título [...] aprovecha el doble sentido de la palabra 'momento', como instante y también como ímpetu o impulso". No encuentro ahora esa frase en la versión definitiva del libro, sino esta: "La meta principal es historiar la fase inicial del Ultraísmo, empezando con los años inmediatamente anteriores, pasando por su fundación y lanzamiento, y llegando hasta su primera consolidación, a un

⁸ Al respecto, véase la reseña de Pablo Rojas en *Revista de Literatura*, vol. LXXVIII, n° 155, Madrid, enero-junio de 2016, pp. 300-301.